



NEDERLANDA ESPERANTISTO

Orgaan v. d. Ned. Esperantisten-Vereniging „La Estonto Estas Nia”

— Onder redactie van het Hoofdbestuur —

Adres redactie en adm.: Mr. A. J. Kalma, Stationskade 6, Amsterdam-Zuid.

WERELD-PETITIONNEMENT VOOR ESPERANTO

Het bestuur van onze internationale Esperanto-bond („I.E.L.”) heeft besloten een *wereid-petitionnement* te organiseren, dat aangeboden zal worden aan de *Organisatie der Verenigde Volkeren*.

Nimmer tevoren is de wereld zo zeer aangewezen op internationale samenwerking, nimmer hebben de volkeren zich daarvoor zo geïnteresseerd als thans. Nooit is het besef van de noodzaak daartoe zo levendig geweest en zo sterk gevoeld. Ieder die bewust medeleeft, weet, dat de vrede en daarmee het behoud van onze cultuur staat en valt met de instandhouding van goede politieke en economische betrekkingen, niet alleen met zijn naaste bureu, maar met de hele wereld. Internationale commissies en congressen, besprekingen en bijeenkomsten hebben dagelijks plaats; de bijeenkomsten van de Veiligheidsraad der Verenigde Volkeren staan in het midden der publieke belangstelling; plannen tot het instellen van een wereld-parlement en een wereld-radio-omroep zijn ter tafel gebracht.

De wereld wordt klein, de we-

reld wordt één. Nationale belangen moeten wijken en plaats maken voor die van de gehele mensheid. De maatschappelijke ontwikkeling gaat onverbiddelijk in de richting van eenheid en saamhorigheid: de wereld wordt één grote familie, één gezin, waarin het niemand goed kan gaan, als het niet allen goed gaat. In dat éne gezin is nodig één taal, gesproken en begrepen over de hele wereld. De behoefte aan één algemeen gebruikte wereldhulptaal doet zich elke dag steeds meer gevoelen en hoe verscheiden de wijzen ook nog mogen zijn, waarop deze behoefte zich uit en hoe verschillend ook de voorgestelde oplossingen van dit probleem, het vraagstuk zal op de wereld-agenda blijven, tot de uiteindelijke oplossing is bereikt.

Afdelingsbesturen!

Neemt een abonnement op „Nederlanda Esperantisto” voor de Openbare Leeszaal. Wanneer U ons het adres opgeeft, zorgen wij voor geregelde toezending.

Deze propaganda kost U slechts f 0.75 per jaar.



Kliŝo V.V.V. Amsterdam.

AMSTERDAM VOKAS VIN!

Duafoje Amsterdam, la ĉefurbo de Nederlando, atendas la L.E.E.N.--gefidelulojn. Oni apenaŭ povas kredi, ke post la unua Amsterdama kongreso en 1938 pasis jam 8 jaroj. En tiuj 8 jaroj multe okazis; la mondmilito preskaŭ neniigis nian asocion. Niaj gefideluloj tamen ne malesperis, sed energie komencis la rekonstruon kaj nun senpacience atendas la

momenton de la unua postmilita renkontiĝo, por povi premi la manon al siaj geamikoj. Post nur kelke da tagoj ilia deziro plenumiĝos. Tiam ni revidos unu la alian kaj pasigos kelkajn tagojn kune, laborante kaj festante en harmonia sfero. Karaj gesamideoj, ni atendas vin. Koran bonvenon en Amsterdam!

XIII-a NED. ESPERANTO-KONGRESO AMSTERDAM

La kongrestagoj alproksimiĝas! Ĝis nun anoncis sin 168 personoj, kaj ĉar laŭsperte ni scias, ke en la lastaj tagoj antaŭ la kongreso ankoraŭ sufiĉe multaj aliĝos, ni certe atingos la nombron 200.

Ĉar la vagonaroj sabaton antaŭ Pasko verŝajne estos plenplenej, ni rekomendas al ĉiuj forvojaĝi al Amsterdam sufiĉe frue. La tramo en Amsterdam veturas sabaton 20-an de aprilo (kaj verŝajne ankaŭ lundon 22-an de aprilo) ĝis la 23-a horo. De la akceptejo la kongresejo estas atingebla per tramlinioj 9 kaj 26 (ĝis haltejo Waterlooplein).

En ĉi tiu numero ni publikigas resuman programon de la kongreso; detala programo troviĝas inter la kongresdokumentoj.

Lundon 22-an de aprilo de 10.30 ĝis 12.00 okazos ŝipekskurso tra la kanaloj kaj la haveno de Amsterdam. Kostoj g. 1,—. Ĉar ni devas antaŭe scii, kiom da personoj partoprenos, oni anoncu sin sabaton 20-an de aprilo en la akceptejo. Kongresanoj, kiuj ne antaŭ dimanĉo 21-a de aprilo venos en Amsterdam, anoncu sin por tio revenpoŝte ĉe la ĝen. sekr.

Antaŭ la ekskurso (lundmatene) s-ro H. Bakker aranĝos fakkunvenon por propagandistoj en la kongresejo. Ni rekomendas al propagandistoj, konsilantoj kaj sekciaj estraranoj, ĉeesti ĝin.

En la akceptejo (Gebouw N.Z.-Holl. Trammij., Stationsplein), malfermita sabaton 20-an de aprilo de 13.00 ĝis 19.00, (post 19.00 en la kongresejo) vi ricevos ĉiujn necesajn informojn, adresojn, kongresdokumentojn, k.t.p. Bonvolu kunporti vian membrokarton!

Por la komuna festmanĝo estas

bezonata unu viandkupono. Kvan- kam vi por la lunĉoj, kiuj okazos en la kongresejo, ne bezonos pan- kuponojn, ni tamen konsilas kun- porti ilin, ĉar en la restoracioj kaj hoteloj ili estas bezonataj. Bulkoj kaj trinkaĵoj estas haveblaj en la kongresejo. Tiuj, kiuj ne ŝatas „nudan” panon, men kunportu bu- teron kaj la deziratajn frandaĵojn. (Oni kunportu tranĉilon!).

La libroservo de L.E.E.N. aran- ĝos specialan standon en la kon- gresejo.

Tria listo de aliĝintoj (ĝis 15-a de aprilo):

Almelo: s-ro A. Hoogvliet, *Amers- foort*: f-ino W. M. Millenaar, *Am- sterdam*: H. A. Kroonder, s-ro W. Veen, f-ino M. Winter, *Arnhem*: f-ino M. G. Steemers, *Badhoevedorp*: s-ino J. Warriess-Mol, f-ino J. Warriess, *Bos- koop*: s-ro B. Visser, s-ro W. Weer- heijm, *Breda*: s-ro M. C. v. Dor- drecht, s-ro J. Bosschaert, *Culem- borg*: s-ro A. J. Sielhorst, *Ede*: s-ro S. Praganĉ, s-ino T. Versteeg-Weijer, *Hilversum*: s-ino J. v. d. Jagt, *Hui- zum*: f-ino J. de Jong, *Leeuwarden*: f-ino W. v. d. Meer, f-ino G. L. Oos- terhoff, f-ino T. Tiemersma, f-ino E. Pauwerda, s-ro J. Bloemsma, s-ino Bloemsma, *Nw-Scheemda*: s-ro K. H. Sportel, *Oosterend (Texel)*: f-ino A. Spaans, *Scheveningen*: s-ino J. Bram- kamp-Weber, s-ro J. v. d. Marel, s-ino A. v. d. Marel-Blok, *St. Maarten*: f-ino L. Gerlach, *Terneuzen*: s-ro J. Martens, *Utrecht*: s-ro C. J. Keur, *Wageningen*: s-ro H. A. A. v. d. Lek, s-ino v. d. Lek, *Zwolle*, s-ro M. Koop- mans.

Entute: 168.

Raporto Teatra-Servo.

Erare ni presigis en n-ro 1 (paĝo 2) en la raporto de la Tea- tra Servo la elspezojn dum la 3-a kvaronjaro 1946 anstataŭ tiuj ĝis la fino de la jaro, kiuj estas jenaj:

Afranko	g. 3,77
Aĉetita materialo	g. 3,09
Diversaĵoj	g. 0,72

Entute g. 7,58

KONGRESPROGRAMO

Sabaton 20-an de aprilo:

13.00—19.00 Akceptejo malfermita.

16.00 Ekskurso tra la malnovaj kvartaloj; kolektiĝo ĉe la akceptejo. (Informoj pri event. aliaj ekskursoj en la akceptejo).

19.30 Interkonatiĝa Vespero.

Provizora programo:

Paroladeto de s-ro S. Pragano.

Prelego de s-ro A. Pascha.

Prelego de s-ro P. Korte.

Solkantado de f-ino A. Hellinx.

Filmo pri la I.E.L.-kongreso en Stockholm.

Filmo pri la I.E.L.-kongreso en Bern.

Filmo pri la Esperanto-monumento sur Texel.

Teatraĵeto.

Komuna Kantado.

Dimanĉon 21-an de aprilo:

9.30 Akcepto de la delegitoj.

10.00—12.30 Jarkunveno.

12.45 Komuna lunĉo. Kongresfoto.

14.00—16.45 Jarkunveno.

16.45 Filmo pri la L.E.E.N.-kongreso en Arnĥem.

17.30 Komuna Festmanĝo en „Coöp. Restaurant”, Molenpad 2.

19.45 Festvespero.

Kabaredrevuo „Kalejdoskopo”.

Kunlaboras i.a.:

Baledgrupo el Hilversum.

F-ino S. H. J. Blok.

Dick Lieuwen kun siaj junaj artistoj.

Geaktoroj de U.A.S.E.

Trio Ecko.

Konferas: Mr. A. J. Kalma.

Balo.

Lundon 22-an de aprilo:

9.15 Fakkunveno por propagandistoj.

10.00 Kolektiĝo ĉe „Munt”.

Vizito al „Begijnhof”.

10.30—12.00 Ŝipekskurso tra la kanaloj kaj la haveno (oni antaŭe anoncu sin!).

12.30 Adiaŭa lunĉo.

13.30 Postkongresaj ekskursoj al „Aquarium” kaj „Indisch Instituut”.



Kliŝo V.V.V. Amsterdam

INTERNACIA ESPERANTO-LIGO.

Post kelka tempo mi sendos al ĉiuj ĝen. anoj de L.E.E.N. kiuj ne aliĝis al I.E.L. kiel individuaj membroj kaj al la sekciaj sekretarioj por la asociaj membroj de I.E.L. la servokuponojn. Al ĉiuj L.E.E.N.-anoj, kiuj ĝis nun ne aliĝis kiel individuaj anoj, mi forte rekomendas, fari tion. Pagante g. 2,25 vi ricevos la jarlibron, kies unua parto aperos fine de ĉi tiu monato; pagante g. 4,75 vi ricevos krome la riĉenhavan gazeton „Esperanto Internacia”. Membrosubtenantoj, dezirantaj subteni I.E.L. per pli alta kotizo, pagas g. 10,75. Oni pagu per la ĉefdelegita poŝtkonto 79167.

A. PASCHA, Bergen (N.-H.).

MORTOJ

31-an de marto mortis 41-jara s-ro J. Okkerse, ano nia kaj fervora kursgvidanto de nia sekcio en Culemborg. Li ripozu en paco.

Aanmelding voor de op Hemelvaartsdag af te nemen examens vóór 20 April a.s.!

TAGORDO

de la jarkunveno, okazonta dimanĉon 21-an de aprilo 1946-a, matene je la 10-a horo precize en salono „De Leeuw”, Valkenburgerstraat 153, Amsterdam.

- 1 Malfermo.
- 2 Event. salutparoladetoj.
- 3 Komunikoj de la ĉefestraro kaj ricevitaj leteroj.
- 4a Aprobo de la sekretaria jarraporto (vidu n-ron 2).
- 5a Raporto pri la biblioteko (vidu n-ron 1).
- b Raporto pri la propaganda servo (vidu n-ron 1).
- c Raporto pri la teatra servo (vidu n-rojn 1 kaj 3).
- 6 Raporto de la kaskontrola komisiono kaj aprobo de la financa jarraporto (vidu n-ron 2).
- 7 Kritiko pri la gvidado de la ĉefestraro.
- 8 Kritiko pri la redaktado de la cirkuleroj.
- 9 Raporto de la ĉefdelegito de I.E.L.
- 10 Budĝeto:
 - a Proponoj de la ĉefestraro:

La ĉefestraro proponas fiksi la kotizon en 1946 por sekciaj membroj je g. 3,50, por ĝen. anoj je g. 4,— kaj por samhejmuloj en ambaŭ kategorioj je g. 1,50.

Klarigo: Same kiel ĉiuj kostoj ankaŭ la elspezoj de la ĉefestraro konsiderinde plialtiĝis.

La ĉefestraro proponas anstataŭigi en al. 2 de par. 59 de la ĝen. interna regularo „12½ cent” per „f 0,25”.

Klarigo: Vidu ĉi supre. Akceptite la nova aranĝo validu jam en la nuna jaro.
 - b Fiksado de la budĝeto.
- 11 Propono de la ĉefestraro: La ĉefestraro proponas ŝanĝi en par. 14 de la ĝen. interna regularo la vorton „duplo” en „triplo”.

Klarigo: Bezonataj estas unu ekzemplero por la ĝen. sekr., unu por la ĝen. kasisto kaj unu por la adresaro de nia organo.
- 12 Propono de la ĉefestraro: La ĉefestraro proponas plilongigi la deĵorperiodon de la nunaj konsilantoj ĝis la jarkunveno 1947.

Klarigo: La nunaj funkciuloj preskaŭ ne havis okazon efike labori.
- 13 Propono de la ĉefestraro: La ĉefestraro proponas al la jarkunveno akcepton de substaranta rezolucio, unuanime akceptita en la ĉefestrarkunveno 11-an de nov. 1945:

La Nederlanda Esperanto-Asocio „La Estonto Estas Nia”, kunvenanta 21-an de aprilo 1946, opinias:

ke la statuto kaj interna regularo de L.E.E.N. kaj I.E.L. superfluigas la fondon aŭ konservadon de pliaj ĝeneralaj aŭ neŭtralaj Esperanto-asocioj kaj krome en sufiĉa mezuro ebligas ŝanĝadon aŭ alkonformigon al aliĝintaj cirkonstancoj,

ke la ĉi supre aluditaj fondo kaj konservado kondukos al nedezirata reciproka konkurenco kaj malkoncentrigo de fortoj kaj konsekvence al malfortigo de la ĝenerala Esperanto-movado,

ke pro tio estas nedezirata, ke ĝiaj membroj aŭ sekcioj iel subtenu tian superfluan organizaĵon,

ke speciale F.L.E., N.K. kaj N.C.E.V. en Nederlando pruvis sian ekzistrajton kaj ke kunlaboro kun ĉi tiuj organizaĵoj kondukos al pli granda fortomalfaldiĝo favore al la komuna celo: ĝenerala akcepto de Esperanto kiel tutmonda helplingvo;

ke eksanoj de N.S.B. kaj samspecaj organizaĵoj ne povos esti anoj de L.E.E.N. antaŭ ol ilia laŭleĝa puno finiĝos.

- 14 Propono de sekcio Utrecht: Sekcio Utrecht proponas, ke la ĉefestraro esploru la eblon aperigi komunan organon, kune kun la aliaj kunlaborantaj nederlandaj Esp. organizaĵoj, en kiu ĉiu asocio havu paĝon por si mem.

Amendo de sekcioj Groningen kaj Leeuwarden: Se la efektivigo de ĉi-supre menciita propono ne estos ebla, la ĉefestraro klopodu almenaŭ pri aperigo de komuna studorgano.

Opinio de la ĉefestraro: La ĉefestraro volonte esploros la eblon.

- 15 Postveninta propono de la ĉefestraro: La ĉefestraro proponas donaci g. 25,— por la rekonstruo de la Esp. monumento sur Texel.

Klarigo: La ĉefestraro opinias morala devo de ĉia asocio finance subteni la rekonstruon de la monumento.

- 16 Postveninta propono de sekcio Leeuwarden: Sekcio Leeuwarden proponas dividi la B-ekzamenon en diversajn partojn, kiujn oni sinsekve povos fari.

Klarigo: Nur malmultaj A-diplomitoj daŭrigas la studon por diplomo B, ĉar tiu studo estas tro malfacila.

Opinio de la ĉefestraro: La B-diplomo estas atesto pri instrua kapablo, do nur por estontaj kursgvidantoj. Se ni ebligus al ĉiu akiri la B-diplomon, ĝi perdus sian valoron. Krome la proponita aranĝo kaŭzus multajn praktikajn malfacilaĵojn kaj konsiderindan plialtigon de la ekzamenkotizo.

- 17 Elektoj:

Elekto de ĝen. kasist(in)o. Sekcioj Amsterdam kaj Utrecht kandidatigas por tiu funkcio f-inon H. M. Mulder.

Elekto de ĉefestraranò. S-ro F. Weeke, kiu laŭregulare devas esti, estas reelektebla. La ĉefestraro kaj sekcio Amsterdam kandidatigas s--ron F. Weeke.

La kontrolontoj de la centra kaso por la jaro 1946 estu nomataj de sekcio Amsterdam.

La kontrolontoj de la biblioteko kaj ĝis kaso estu nomataj de sekcio Utrecht.

- 18 Fikso de dato kaj loko por la venonta jarkunveno.

- 19 Prelego de s-ro P. W. Baas pri la internacia petskribo de I.E.L.

- 20 Prelego de s-ro A. J. Kalma pri la aranĝo de kursoj.

- 21 Prelego de s-ro F. Weeke pri la varbado de donacantoj.

- 22 Libera diskutado.

- 23 Fermo.

Esperanto en Wetenschap

Een ruiterlijke erkenning

In het „Chemisch Weekblad“ van 16 Maart 1946 vonden we het volgende „ingezonden.“

(Oorspronkelijke spelling).

Naar eentaligheid in de wetenschappelijke literatuur.

Nu er stemmen opgaan voor het publiceren van wetenschappelijk werk in de Nederlandse taal en er gepleit wordt voor Nederlands in het Recueil, is het tijd, een voorstel, dat al lang in de pen was, niet langer uit te stellen.

Voor ons ligt de kern van de zaak hier: alle artikelen over wetenschappelijke onderwerpen die overal in de wereld belangstelling vinden, worden in feite geschreven voor een internationaal publiek, en daarmee hebben de auteurs en uitgevers van wetenschappelijke tijdschriften ten volle rekening te houden, wil er nog iets van internationale samenwerking op wetenschappelijk terrein terecht komen. Waartoe het publiceren van wetenschappelijke artikelen in nationale talen leidt, ervaren we dagelijks met steeds weerkerende ergernis. We moeten artikelen lezen, of trachten te lezen, in, of doen vertalen uit: Engels, Frans, Duits, Italiaans, Russisch, Spaans, Pools, Tsjechisch, Roemeens, Deens, Noors, Nederlands, Fins, Hongaars, Lettisch, Japans, . . . Het voorstellen van Nederlands voor wetenschappelijke publicaties is pleiten voor het bestendigen en verergeren van deze reeds nu onhoudbare toestand.

Het wordt hoog tijd dat aan de veeltaligheid in de internationale wetenschappelijke literatuur, alsmede op kongressen e.d., een definitief einde komt. Dat is een eis van efficientie. Eentaligheid zij het doel. Vraag: welke taal?

Zowel uit het pleiten voor Nederlands, als ook uit het fiasko van het initiatief van ex-minister Bolkestein in Londen, als voorts uit ontelbare andere voorbeelden, blijkt overduidelijk, dat geen der nationale talen voor deze rol in aanmerking komt, alleen al omdat nationale gevoeligheden en politieke overwegingen dat niet toelaten. Hierop heeft ook prof. dr. C. de Boer nog onlangs in een openbare rede te Leiden duidelijk gewezen. Bovendien mogen we het wel als proefondervindelijk vastgesteld beschouwen, dat verreweg de meeste intellectuelen er niet in slagen een zogenaamd natuurlijke taal, die ze niet dagelijks om

zich heen horen en die ze niet dagelijks spreken, te beheersen. Als zij er al niet in slagen, hoe moet dan een intellectueel minder begaafde, die toch ook meer en meer behoefte krijgt aan internationaal contact, er in slagen?

Latijn komt niet in aanmerking, eensdeels omdat het nog moeilijker is dan de voornaamste moderne nationale talen, en voorts, omdat het, om het aan te passen aan de moderne eisen, toch een kunsttaal zou worden.

Blijft over een „kunsttaal“, waarvan er vele ontworpen zijn, doch slechts één door het leven bevestigd is: Esperanto.

Om de weg tot het uitsluitend gebruik van Esperanto voor het wetenschappelijk verkeer te effenen, moeten we beginnen het naast de andere talen te gebruiken. Het is daartoe nodig, dat er wetenschappelijke tijdschriften zijn, die bereid zijn artikelen in Esperanto op te nemen. De toch reeds meertalige, als b.v. het Recueil, komen daarvoor, naar het ons voorkomt, het eerst in aanmerking.

Wij stellen hierbij dus voor, Esperanto in het Recueil toe te laten. Ook het toevoegen van resumés in Esperanto aan artikelen in andere talen zou overweging verdienen.

Weliswaar komt de aanvaarding van ons voorstel neer op een voorlopige vermeerdering van het aantal talen waarin chemici publiceren met nog één (hoewel waar is dat trouwens niet, want verschillende Japanners deden dit al jaren, en onlangs verscheen een artikel in Esperanto in een Engels vaktijdschrift), maar slechts langs deze weg is de zo dringend gewenste eentaligheid te bereiken.

De tijdsbesparing bij onze taalstudie zal aanzienlijk zijn, zelfs als men nog lange tijd verplicht zal zijn om, met het oog op de oude vakliteratuur, tenminste Engels, Duits en Frans, zover het zulke publicaties betreft althans, te kunnen lezen. We mogen hier terloops wel de opmerking maken, dat zeer vele, vermoedelijk zelfs de meerderheid, onzer vakgenoten daartoe niet eens in staat zijn, en dat het dus min of meer een fictie is, dat het Recueil, zo als het is, leesbaar zou zijn voor alle vakgenoten. Mede daarom is het geen groot direkt bezwaar, indien het voorlopig gevolg van publiceren in Esperanto is, dat

een publikatie voor nagenoeg alle vakgenoten „niet zonder meer leesbaar” is, in plaats van bijv. voor de helft der vakgenoten, gelijk het geval is bij Frans, Duits en Engels, temeer, daar het - vooral als men eventueel op een paar bladzijden de kern van de grammatika bijeen heeft - veel gemakkelijker is om Esperanto te lezen, zonder dat men het geleerd heeft, dan Frans, Duits en Engels.

Wat zijn uitdrukkingsmogelijkheden betreft doet Esperanto voor geen andere taal onder. De tijd- en kosten-besparingen bij het publiceren en het lezen van publikaties, om nog maar niet eens te spreken van internationale kongressen, enz., zullen eveneens aanzienlijk zijn, als we eindelijk verlost zullen zijn van internationaal onleesbare talen, waartoe ook onze eigen taal behoort. Ondergetekenden zouden gaarne adhesiebetuigingen van leden der Vereniging ontvangen.

Adhesiebetuigingen zonden reeds: Ir. M. Beekman; Dr. Joh. Hoekstra; Ir. H. Bouman; A. H. v. d. Velde, farmaceutisch hoofdinspecteur van de Volksgezondheid; Dr. P. Th. Luyckx; mej. Ir. O. B. van de Weide; Dra. M. C. W. Muus; Ir. J. S. Doting; C. K. Zijlstra, directeur van de keuringsdienst te Assen; Dr. J. Th. Hackmann en verder een aantal buitenlandse chemici, waarvan het merendeel Engelse.

Resumo. Ni proponis allasi Esperanton en la „Recueil des Travaux Chimiques des Pays-Bas”, ĉar nur laŭ la vojo de la iom-post-ioma enkonduko de Esperanto estos atingata la fina celo: unulingveco en la sciencia literaturo. Ni volonte ricevos de fremdaj samfakuloj esprimojn de simpatio al nia propono.

Prof. Dr. A. F. HOLLEMAN.
Dr. D. CANNEGIETER.
Dr. J. W. DIENSKE.
Mevr. Dr. F. G. KREULEN—
VAN SELMS.
Dr. W. J. NIJVELD.
Dr. F. SJOLLEMA.
Drs. G. J. SNAAUW.
Dr. K. A. DE VRIES.
Drs. W. P. ROELOFS.

Herengracht 141, Amsterdam.

Korespondado.

S-ro I. Steinberger, 24-jara studento, adreso: Weidmannsdorf-Lager A. Klagenfurt, Aŭstrio deziras korespondi kun nederlandaj samideanoj.

Boekendienst L.E.E.N.

Esperanto-sleuteltjes, p. stuk f 0,12½; 5 stuks f 0,55; portokosten inbegrepen.

Briefkaarten met „La Espero” (muziek) 3 stuks f 0,10; portokosten inbegrepen.

Studieboeken, o.a. Isbrücker, Historio de la Esp.-movado f 1,—; Faulhaber, 100 Vragen over grammatica en onderwijs f 0,35; Dirksen, Methodisch Leerboek voor beginners f 0,75.

Literatuur, o.a. Orzesko, Bona Sinjorino f 0,25; Mérimée, Mateo Falcone f 0,35; Bratescu Voinesti, Niĉjo Mensogulo f 0,35; Payson, Juneco kaj Amo f 0,35; Kilian, La mondon al ni f 0,75; Sienkiewicz, Noveloj f 0,75.

Heeft Uw afd. al een exemplaar van „Internacia Kantaro” (139 liederen met piano-begeleiding)? Prijs f 2,75.

Bezoekt de boekenstand tijdens het L.E.E.N.-congres!

Bestellingen aan M. v. d. Haterd, Smitstraat 40, A'dam-O.

(Ongecorrigeerd wegens tijdnood.)

